



**EUROPEISKA  
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 3 april 2014  
(OR. (en))**

**7953/14**

---

**Interinstitutionellt ärende:  
2014/0078 (NLE)**

---

**PECHE 149**

**RÄTTSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT**

---

Ärende: Avtal mellan Europeiska unionen och republiken Seychellerna om tillträde för fiskefartyg som för seychellisk flagg till de vatten och marina biologiska resurser utanför Mayottes kust som faller under Europeiska unionens jurisdiktion

---

AVTAL  
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN  
OCH REPUBLIKEN SEYCHELLERNA  
OM TILLTRÄDE FÖR FISKEFARTYG SOM FÖR SEYCHELLISK FLAGG  
TILL DE VATTEN OCH MARINA BIOLOGISKA RESURSER UTANFÖR MAYOTTES KUST  
SOM FALLER UNDER EUROPEISKA UNIONENS JURISDIKTION



EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *EU*,

och

REPUBLIKEN SEYCHELLERNA, nedan kallad *Seychellerna*,

nedan kallade *parterna*,

SOM BEAKTAR det nära samarbetet mellan unionen och Seychellerna, särskilt inom ramen för partnerskapsavtalet mellan medlemmarna i gruppen av stater i Afrika, Västindien och Stillehavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, (nedan kallat *Cotonouavtalet*), och den ömsesidiga viljan att intensifiera förbindelserna,

SOM KONSTATERAR att EU och Seychellerna har haft starka förbindelser inom fisket till följd av det avtal mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellernas kust som ingicks 1987. Det avtalet förstärktes genom ingåendet av ett partnerskapsavtal om fiske mellan parterna 2006, vilket fortfarande är i kraft och tillämpas genom tillämpligt protokoll till det avtalet,

SOM BEAKTAR bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention,

SOM ÄR MEDVETNA OM betydelsen av principerna i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs vid FAO-konferensen 1995,

SOM ÄVEN KONSTATERAR att EU och Seychellerna båda är parter i Tonfiskkommissionen för Indiska Oceanen (IOTC), en mellanstatlig organisation har i uppdrag att förvalta tonfisk och tonfiskliknande arter i Indiska oceanen och angränsande hav,

SOM ÄR BESLUTNA att i ömsesidigt intresse samarbeta i syfte att främja ett ansvarsfullt fiske för att säkerställa ett långsiktigt bevarande och hållbart utnyttjande av levande marina resurser,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att detta samarbete bör grundas på initiativ och åtgärder som, oavsett om de genomförs gemensamt eller av ena parten, fungerar som komplement, är förenliga med strategin och skapar synergieffekter,

SOM ÖNSKAR fastställa närmare föreskrifter och villkor för de seychelliska fartygens fiskeverksamhet i EU-vatten och för Seychellernas stöd till inrättandet av ett ansvarsfullt fiske i dessa vatten,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

## ARTIKEL 1

### Tillämpningsområde

I detta avtal fastställs principer, regler och förfaranden för

- ett ekonomiskt, finansiellt, tekniskt och vetenskapligt samarbete inom fiskerisektorn i syfte att främja ett ansvarsfullt fiske i EU-vatten så att fiskeresurserna bevaras och utnyttjas på ett hållbart sätt,
- de villkor som reglerar seychelliska fiskefartygs tillträde till EU-vatten, enligt definitionen i bilagan,
- kontroll av fisket i EU-vatten för att se till att ovannämnda regler och villkor följs, att åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskbestånden är effektiva, och att olagligt, orapporterat och oreglerat fiske bekämpas.

## ARTIKEL 2

### Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

- a) *de seychelliska myndigheterna*: Seychellernas fiskerimyndighet.
- b) *seychelliska fartyg*: fartyg som för seychellisk flagg och som är registrerade i Seychellerna.
- c) *EU-myndigheterna*: Europeiska kommissionen.
- d) *EU-vatten*: de vatten utanför Mayottes kust som faller under EU:s jurisdiktion.
- e) *gemensam kommitté*: en kommitté sammansatt av företrädare för Europeiska unionen och Seychellerna, vars uppgifter beskrivs i artikel 8 i detta avtal.

## ARTIKEL 3

### Principer och mål för genomförandet av detta avtal

1. Parterna förbinder sig att främja ett ansvarsfullt fiske i EU-vatten på grundval av principen om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som är närvarande i dessa vatten, utan att detta påverkar tillämpningen av avtal ingångna mellan utvecklingsländer i samma geografiska region, inbegripet ömsesidiga fiskeavtal.
2. Reglerna för fiske enligt detta avtal ska följa de resolutioner som antagits av Indiska oceanens tonfiskkommission (IOTC).
3. Parterna förbinder sig att se till att detta avtal genomförs i enlighet med principerna i den gemensamma fiskeripolitiken och principerna om goda ekonomiska och sociala styrelseformer.

## ARTIKEL 4

### Artikel 4 Statistiskt och vetenskapligt samarbete för ett ansvarsfullt fiske

1. Under avtalsperioden ska EU och Seychellerna ska följa hur fiskeresurserna utvecklas i EU-vatten. Ett gemensamt vetenskapligt möte ska vid behov hållas på begäran av någon av parterna.



2. Parterna ska också utbyta relevanta statistiska, biologiska, bevarande- och miljörelaterade uppgifter och samarbeta på relevanta vetenskapliga möten, vilket kan krävas för att det ska vara möjligt att förvalta och bevara havets levande resurser.
3. Mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning från IOTC kan parterna samråda i den gemensamma kommitté som föreskrivs i artikel 8 avtalet och, vid behov, i samförstånd vidta åtgärder för en hållbar förvaltning av EU:s marina biologiska resurser.

## ARTIKEL 5

### Seychelliska fartygs tillträde till fiske i EU-vatten

1. EU förbinder sig att tillåta seychelliska fartyg att bedriva fiske i EU-vatten i enlighet med det här avtalet och i den tillhörande bilagan.
2. Seychellerna ska säkerställa att dess fartyg följer bestämmelserna i detta avtal och den lagstiftning som reglerar fisket i EU.

## ARTIKEL 6

### Fisketillstånd

1. Seychelliska fiskefartyg får endast fiska i EU-vatten om de har ett fisketillstånd ombord, eller en kopia av detta, som har utfärdats enligt detta avtal.
2. Anvisningar för hur man ska göra för att få fisketillstånd för ett fartyg, vilka avgifter som ska betalas och vilket betalningssätt som fartygsägarna ska använda sig av anges i bilagan.

## ARTIKEL 7

### Arter som omfattas

Fisketillstånd kommer endast att utfärdas för utnyttjande av långvandrande arter (arterna anges i bilaga 1 till FN:s havsrättskonvention, 1982), med undantag av familjen *Alopiidae*, familjen *Sphyrnidae* och följande arter: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis* och *Carcharhinus longimanus*.

## ARTIKEL 8

### Gemensam kommitté

1. En gemensam kommitté ska inrättas för att övervaka tillämpningen av detta avtal. Den gemensamma kommittén ska utföra följande uppgifter:

- a) Kontrollera genomförande, tolkning och tillämpning av detta avtal.
- b) Tillhandahålla de nödvändiga kontakterna i frågor av gemensamt intresse som rör fiske.
- c) Tjäna som forum för uppgörelser i godo av tvister om tolkning eller tillämpning av detta avtal.
- d) Vid behov och på grundval av vetenskaplig rådgivning ompröva fiskemöjligheternas omfattning och, med utgångspunkt i detta, den ekonomiska ersättningen.
- e) Vid behov revidera de tekniska bestämmelserna i detta avtal och i den tillhörandebilagan.
- f) Utföra andra uppgifter som parterna beslutar om.

2. Den gemensamma kommittén ska sammanträda minst en gång per år, omväxlande i EU och i Seychellerna, och ska ledas av den part som står som värd för mötet. Kommittén ska hålla extraordinära sammanträden på begäran av endera parten.

## ARTIKEL 9

### Justering av fiskemöjligheterna genom beslut i den gemensamma kommittén

I enlighet med artikel 8 i detta avtal kan den gemensamma kommittén göra en förnyad bedömning av de fiskemöjligheter som avses i kapitel II i bilagan, vilka får justeras genom ett beslut i gemensamma kommittén förutsatt att de rekommendationer och resolutioner som antagits av IOTC bekräftar bedömningen att justeringen garanterar en hållbar förvaltning av tonfisk och tonfiskliknande arter i Indiska oceanen.

## ARTIKEL 10

### Tillfälligt avbrytande av genomförandet av detta avtal

1. Genomförandet av detta avtal kan avbrytas på initiativ av endera parten efter samråd och överenskommelse mellan parterna i den gemensamma kommittén enligt artikel 8 i detta avtal
  - a) om onormala omständigheter, andra än naturfenomen, skulle förhindra fiskeverksamheten i områden inom EU-vatten,
  - b) om det uppstår en tvist mellan parterna om tolkningen och tillämpningen av detta avtal och i den tillhörande bilagan som inte kan lösas,
  - c) om någon av parterna inte följer bestämmelserna i detta avtal och dess bilaga,
  - d) till följd av betydande ändringar i någon av parternas politiska riktlinjer som inverkar på bestämmelserna i detta avtal,
  - e) i händelse av underlåtenhet att fullgöra de allmänna skyldigheterna enligt bilagan,

- f) om någon av parterna konstaterar en överträdelse av avgörande och grundläggande aspekter av de mänskliga rättigheterna som anges i artikel 9 i Cotonouavtalet, och i enlighet med förfarandet i artiklarna 8 och 96 i detta, eller
  - g) om Internationella arbetsorganisationens deklARATION om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet inte följs, i enlighet med artikel 3 i detta avtal och kapitel I.3 i bilagan.
2. Den part som önskar tillfälligt avbryta genomförandet av avtalet ska skriftligen meddela detta minst tre månader före den dag då avbrottet är avsett att träda i kraft.
3. Vid tillfälligt avbrytande av genomförandet ska parterna fortsätta att samråda med varandra för att försöka lösa tvisten i godo. Om en sådan lösning nås ska tillämpningen av avtalet återupptas och den ekonomiska ersättningen ska minskas i proportion till hur länge avtalets tillämpning har varit avbruten.

## ARTIKEL 11

### Uppsägning

1. Detta avtal kan sägas upp av endera parten i fall av allvarliga omständigheter, såsom utarmning av de berörda bestånden, eller bristande efterlevnad av de åtaganden som parterna gjort när det gäller att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.
2. Om någon av parterna avser att säga upp avtalet ska den skriftligen underrätta den andra parten om detta minst sex månader före den dag då uppsägningen avses träda i kraft.
3. En underrättelse enligt första stycket innebär att samråd mellan parterna ska inledas. Om ett beslut fattas, efter detta samråd, att begäran om uppsägningen av avtalet dras tillbaka ska detta avtal fortsätta att genomföras i sin helhet.

## ARTIKEL 12

### Tillämplig lagstiftning

1. De seychelliska fartygens verksamhet i EU-vatten ska regleras genom gällande lagstiftning i EU om inte annat följer av detta avtal och den tillhörande bilagan.

2. EU ska genast meddela Seychellerna om det uppstår förändringar i dess gemensamma fiskepolitik eller lagstiftning.

## ARTIKEL 13

### Konfidentialitet

Båda parter ska säkerställa att endast aggregerade uppgifter som rör fiskeverksamhet i EU-vatten görs tillgängliga för allmänheten i enlighet med ett motsvarande IOTC-resolution. Uppgifter som på annat sett kan anses vara konfidentiella ska uteslutande användas för genomförandet av detta avtal samt för fiskeriförvaltning, övervakning, kontroll och inspektion tillsammans med de berörda behöriga myndigheterna.

## ARTIKEL 14

### Utbyte av uppgifter på elektronisk väg

1. Seychellerna och EU ska åta sig att införa de system som är nödvändiga för elektroniskt utbyte av alla uppgifter och dokument som rör tillämpningen av avtalet och den tillhörande bilagan.



2. Båda parter ska omedelbart underrätta den andra parten om eventuella störningar i datorsystem som kan försvåra sådana informationsutbyten. Under sådana omständigheter ska de uppgifter och dokument som rör tillämpningen av avtalet och den tillhörande bilagan automatiskt ersättas med motsvarande pappersversioner på det sätt som anges i bilagan.
3. Dokument i elektronisk form ska anses motsvara pappersversionen.

## ARTIKEL 15

### Halvtidsutvärdering

Parterna är ense om att en halvtidsutvärdering kommer att göras tre år efter inledandet av den provisoriska tillämpningen av detta avtal, i syfte att utvärdera avtalets funktionssätt och effektivitet.

## ARTIKEL 16

### Skyldigheter efter det att detta avtal har löpt ut eller efter uppsägning av avtalet

När detta avtal löper ut eller sägs upp enligt artikel 11, ska seychelliska fartygsägare fortsätta att vara ansvariga för alla överträdelser av bestämmelserna i avtalet eller av EU-lagstiftning som inträffade före detta avtals upphörande eller uppsägning av avtalet, eller för eventuella tillståndsavgifter eller eventuella återstående avgifter som inte hade betalats vid tidpunkten för upphörande eller uppsägning.

## ARTIKEL 17

### Varaktighet

Detta avtal ska gälla i sex år från och med dess provisoriska tillämpning. Det förlängs automatiskt i ytterligare sexårsperioder tills det sägs upp i enlighet med artikel 11.

## ARTIKEL 18

### Provisorisk tillämpning

Detta avtal ska tillämpas provisoriskt från och med den dag det undertecknas.

## ARTIKEL 19

### Ikraftträdande

Detta avtal träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

VILLKOR FÖR SEYCHELLISKA FARTYGS  
FISKEVERKSAMHET

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

1. Allmänna skyldigheter

Seychelliska fartyg för vilka ett fisketillstånd har utfärdats i enlighet med det här avtalet ska följa EU:s gemensamma fiskeripolitikens bestämmelser om bevarande och kontroll och andra fiskebestämmelser för EU:s fiskefartyg som gäller i det fiskeområde där de bedriver sin verksamhet, liksom bestämmelserna i det här avtalet.

2. Fiskeområden

- a) EU ska ge Seychellerna de geografiska koordinater för det område där seychelliska fartyg kan bedriva fiske innan detta avtal provisoriskt har börjat tillämpas.

- b) Det är förbjudet för seychelliska fartyg att använda ringnot vid fiske efter tonfisk och närbesläktade arter i det område som ligger inom 24 sjömil från Mayotte, uppmätt från de baslinjer från vilka territorialvattnen mäts.
- c) Eventuella ändringar av fiskeområdena kommer att meddelas till de seychelliska myndigheterna fyra veckor innan ändringen träder i kraft.

### 3. Arbetsvillkor

Anställningen av fiskare ombord på fartyg med tillstånd enligt detta avtal ska regleras av Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklARATION om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet.

## KAPITEL II

### GILTIGHETSTID OCH FISKEMÖJLIGHETER

1. Under en sexårsperiod ska de fiskemöjligheter som beviljas enligt artikel 5 i avtalet vara följande:
  - 8 notfartyg för tonfiskfiske, och
  - 2 stödfartyg.

2. Seychelliska fartyg får endast bedriva fiskeverksamhet i EU-vatten om de finns upptagna på den förteckning över fiskefartyg med tillstånd av IOTC och inneha ett fisketillstånd som har utfärdats enligt bestämmelserna i artikel 6 och de villkor som fastställs i detta avtal i enlighet med tillhörande bilaga.

### KAPITEL III

### FISKETILLSTÅND

#### AVSNITT 1

#### ANSÖKAN OM OCH UTFÄRDANDE AV FISKETILLSTÅND

1. *Fisketillstånd*: tillstånd eller licens som ger rätt att bedriva fiskeverksamhet i enlighet med bestämmelserna i nämnda fisketillstånd enligt detta avtal.
2. För att seychelliska fartyg ska vara berättigade till ett fisketillstånd enligt detta avtal gäller följande:
  - a) De ska ingå i förteckningen över fartyg som anmälts av Seychellerna för fiske enligt detta avtal.

- b) De ska ingå i IOTC:s förteckning över godkända fiskefartyg.
  - c) De ska under den senaste tolv månadersperioden av 12 månader för fiske inom ramen av tidigare enskilda överenskommelser mellan fartygsägarna och Mayotte ha uppfyllt villkoren och sina skyldigheter gentemot Mayotte inom ramen för den överenskommelsen.
  - d) De ska inte finnas med på en IUU-förteckning,
  - e) De ska säkerställa att de uppgifter som krävs enligt detta avtal finns tillgängliga och även överlämna dessa.
  - f) De ska se till att ansökan om fisketillstånd uppfyller kraven i avtalet och i den tillhörande bilagan.
3. Dessutom ska seychelliska fartyg som ansöker om fisketillstånd uppfylla de relevanta bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 1006/2008 om fisketillstånd.
4. Alla seychelliska fartyg som ansöker om fisketillstånd bör företrädas av ett ombud med hemvist i Mayotte, eller i avsaknad av ett ombud med hemvist i Mayotte ett ombud med hemvist i Seychellerna. Ombudets namn och adress ska anges i ansökan om fisketillstånd.

5. De behöriga seychelliska myndigheterna ska, för varje fartyg som önskar bedriva fiske enligt partnerskapsavtalet om fiske, lämna in en ansökan till de behöriga myndigheterna i EU enligt definitionen i artikel 2 i detta avtal, minst 20 dagar före den dag då den begärda giltighetstiden inleds.
6. Om ansökan om fisketillstånd inte har lämnats in före giltighetstidens början enligt punkt 5 kan fartygsägaren eller dennes ombud lämna in en ansökan under giltighetstiden, dock inte senare än 20 dagar före fiskeverksamhetens början. I sådana fall ska fartygsägarna eller deras ombud betala förskottsavgifterna för fisketillståndets hela giltighetstid.
7. Varje ansökan om fisketillstånd ska lämnas in till de behöriga myndigheterna i EU via delegationen i Mauritius på en blankett som överensstämmer med förlagan i tillägg 1. Ansökan ska åtföljas av följande handlingar:
  - a) Ett bevis för att förskottsavgiften för tillståndets giltighetstid är betalad.
  - b) Alla andra handlingar eller intyg som krävs enligt särskilda bestämmelser för den aktuella fartygstypen enligt detta avtal.

8. Alla betalningar för tillstånd och fångster ska betalas till ett bankkonto i EU, och bankavgifterna ska tillhandahållas av EU innan detta avtal provisoriskt har börjat tillämpas. Kostnaderna i samband med banköverföringar ska betalas av fartygsägaren eller dennes ombud.
9. Avgiften ska omfatta alla nationella och lokala skatter utom hamn- och serviceavgifter.
10. Fisketillstånd ska för alla seychelliska fartyg utfärdas till fartygsägaren eller dennes ombud inom 15 dagar efter det att de dokument som anges i punkt 7 inkommit till EU. En kopia av fisketillståndet ska skickas till Europeiska unionens delegation som ansvarar för Seychellerna.
11. Fisketillstånd ska beviljas individuellt för enskilda seychelliska fartyg och får inte överlåtas med undantag för force majeure enligt punkt 13.
12. Stödfartyg som för seychellisk flagg som fiskar i EU-vatten är också föremål för utfärdande av tillstånd och omfattas av samma skyldigheter som anges i bilagan. Det är förbjudet för dessa fartyg att bedriva fiske.
13. I händelse av bevisad force majeure kan fisketillståndet för ett seychelliskt fartyg, på begäran av Seychellerna, överlåtas till ett annat seychelliskt fartyg av samma kategori för återstoden av tillståndets giltighetstid utan att någon ny avgift behöver betalas.



14. Ägaren av det fartyg som ska ersättas, eller dennes ombud, ska via Europeiska unionens delegation som ansvarar för Seychellerna lämna in det annullerade tillståndet till EU.
15. Det nya fisketillståndet ska träda i kraft den dag då fartygsägaren lämnar tillbaka det annullerade fisketillståndet till EU. Europeiska unionens delegation som ansvarar för Seychellerna ska informeras om överlåtelsen av fisketillståndet.
16. Fisketillståndet eller en elektronisk kopia av det ska alltid förvaras ombord på fartyget utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 i kapitel VI i denna bilaga.

## AVSNITT 2

### FARTYGSÄGARNAS AVGIFTER, FÖRSKOTTSSINBETALNINGAR OCH AVRÄKNING AV AVGIFTER

1. Fartygsägarnas avgifter ska beräknas på grundval av följande belopp per ton fångad fisk:

För det första året som detta avtal tillämpas, 110 EUR per ton.

För det andra och tredje året som detta avtal tillämpas, 115 EUR per ton.

För det fjärde och femte året som detta avtal tillämpas, 120 EUR per ton.

För det sjätte året som detta avtal tillämpas, 125 EUR per ton.

2. Den årliga förskottsinsbetalning som fartygsägarna av seychelliska fartyg ska göra när de ansöker om ett fisketillstånd som ska utfärdas av behöriga EU-myndigheter ska vara följande:

Notfartyg för tonfiskfiske

För det första året av detta avtals giltighetstid ska förskottsbetalningen vara 11 000 EUR, vilket motsvarar 110 EUR per ton för 100 ton tonfisk och tonfiskliknande arter som fångas i Mayotte-vatten.

För det andra och tredje året av detta avtals giltighetstid ska förskottsbetalningen vara 11 500 EUR, vilket motsvarar 115 EUR per ton för 100 ton tonfisk och tonfiskliknande arter som fångas i Mayotte-vatten.

För det fjärde och femte året av detta avtals giltighetstid ska förskottsbetalningen vara 12 000 EUR, vilket motsvarar 120 EUR per ton för 100 ton tonfisk och tonfiskliknande arter som fångas i Mayotte-vatten.

För det sjätte året av detta avtals giltighetstid ska förskottsbetalningen vara 12 500 EUR, vilket motsvarar 125 EUR per ton för 100 ton tonfisk och tonfiskliknande arter som fångas i Mayotte-vatten.

3. För de fångster som överstiger 100 ton ska den årliga avgift per ton fångst som föreskrivs i punkt 1 tillämpas.
4. EU-myndigheterna ska på grundval av de seychelliska fartygens fångstdeklarationer och andra uppgifter som inhämtats av EU-myndigheterna göra en avräkning av de avgifter som ska betalas för föregående kalenderår. En kopia ska också lämnas till de seychelliska myndigheterna för kontroll.
5. Avräkningen ska sändas till de seychelliska myndigheterna före den 31 mars innevarande år. De seychelliska myndigheterna ska sända denna före den 15 april till fartygsägaren.
6. Om fartygsägarna bestrider den avräkning som lagts fram av EU-myndigheterna kan de vända sig till vetenskapliga institut som är behöriga att bekräfta fångststatistik i Seychellerna och därefter samråda med de seychelliska myndigheterna, som ska underrätta kommissionen därom, i syfte att före den 31 maj innevarande år upprätta en slutgiltig avräkning. Om fartygsägarna inte inkommit med någon anmärkning före detta datum ska den avräkning som EU-myndigheterna gjort betraktas som slutlig. Om beloppet i den slutliga avräkningen understiger beloppet på den ovannämnda förskottsinbetalningen enligt punkt 2 ovan kan det återstående beloppet inte återfås av fartygsägaren.

## Stödfartyg

7. Ett tillstånd för ett stödfartyg kommer att utfärdas genom samma förfarande som för fiskefartyg och förskottsavgiften för utfärdandet av ett tillstånd kommer att vara 3 000 EUR. Vid eventuella ändringar av bestämmelser, avgifter och villkor för stödfartyg ska EU informera Seychellerna om ändringarna innan de träder i kraft.

### KAPITEL IV

### ÖVERVAKNING

#### AVSNITT 1

#### FÅNGSTDEKLARATION

1. Alla fartyg som har rätt att fiska i EU-vatten enligt detta avtal ska anmäla sina fångster till den behöriga myndigheten i EU , till dess att det elektroniska fångstrapporteringsystemet, (ERS), genomförs av båda parter som avses i punkt 5, enligt följande:
  - a) Alla de seychelliska fartyg som har tillstånd att fiska i EU-vatten ska varje dag fylla i en fångstdeklaration för varje fiskeresor i EU-vatten enligt den förlaga som återfinns i tillägg 2. Även vid utebliven fångst ska blanketten fyllas i. Blanketten ska vara läslig och undertecknad av fartygets befälhavare eller dennes ombud.

- b) När de befinner sig i EU-vatten, ska seychelliska fartyg till de behöriga myndigheterna i EU och Seychellerna var tredje (3) dag rapportera in uppgifterna på det sätt som anges i tillägg 2 när så är lämpligt.
- c) När det gäller inlämnandet av den fångstdeklaration som avses i punkterna a och b är de seychelliska fartygen skyldiga
  - att om de anlöper en seychellisk hamn lämna den ifyllda blanketten till de seychelliska myndigheterna inom fem (5) dagar efter ankomst, och under alla omständigheter innan de lämnar hamnen, beroende på vilket som inträffar först,
  - att i annat fall sända in den ifyllda blanketten till de seychelliska myndigheterna inom fjorton (14) dagar efter ankomst till annan hamn än Victoria.
- d) Kopior av dessa fångstdeklarationer måste skickas samtidigt till EU-delegationen i Mauritius inom samma tidsram som anges i punkt 1 b.

## AVSNITT 2

### FÅNGSTRAPPORTERING: INTRÄDE I OCH UTTRÄDE UT EU-VATTEN

1. I denna bilaga används någon av följande definitioner för att avgöra hur länge ett seychelliskt fartygs fiskeresor varar:
  - Den tid som förflyter mellan inträde i och utträde ur EU-vatten.

- Den tid som förflyter mellan inträde i EU-vatten och en omlastning.
  - Den tid som förflyter mellan inträde i EU-vatten och en landning i EU.
2. Ett seychelliskt fartyg som har för avsikt att inträda i eller utträda ur EU-vatten ska meddela EU:s behöriga myndigheter detta minst sex (6) timmar i förväg och ska var tredje dag under sitt fiske i EU-vatten meddela sin fångst under perioden.
  3. Ett seychelliskt fartyg som meddelar inträde/utträde ska samtidigt ange sin position samt vilken kvantitet fångst och vilka arter som förvaras ombord. Meddelandena ska skickas per fax eller e-post i det format och till den adress som anges i tillägg 4.
  4. Ett seychelliskt fartyg som bedriver fiske utan att ha informerat de behöriga EU-myndigheterna ska betraktas som ett fartyg utan fisketillstånd. I sådana fall ska de påföljder som anges i kapitel VII tillämpas.

### AVSNITT 3

#### OMLASTNINGAR OCH LANDNINGAR

##### 1. Landningar

1. Anvisad hamn för landningsverksamhet i Seychellerna är Victoria, Mahé.

2. De fartyg som vill landa fångst i Seychellernas anvisade hamnar ska minst 24 timmar i förväg meddela de behöriga myndigheterna i Seychellerna följande uppgifter:
  - a) Hamnen där landningen sker.
  - b) Namn på det fiskefartyg som landar och dess internationella radioanropssignal (IRCS).
  - c) Datum och tidpunkt för landningen.
  - d) Den kvantitet i kg, avrundat till närmaste 100 kg, för varje art som ska landas.
  - e) Produkternas presentationsform.
3. Landningar ska betraktas som ett utträde ur EU-vatten enligt definitionen i avsnitt 2.1. Seychelliska fartyg ska därför lämna in sina landningsdeklarationer till de behöriga seychelliska myndigheterna.

## 2. Omlastningar

1. Omlastning till sjöss är förbjudet och den som överträder denna bestämmelse omfattas av efterlevnadsåtgärder enligt gällande EU-lagstiftning. Omlastningar får utföras i en anvisad hamn i Mayotte.

2. Om det rör sig om en omlastning i en anvisad hamn i Mayotte, ska seychelliska fartygsägare eller deras ombud anmäla följande uppgifter till de behöriga EU-myndigheterna och samtidigt till den berörda hamnmyndigheten i Mayotte minst 72 timmar i förväg.
  - a) Omlastningshamnen eller det område där verksamheten kommer att äga rum.
  - b) Namnet på det levererande seychelliska fartyget och dess internationella radioanropssignal (IRCS).
  - c) Namnen och radioanropssignal (IRCS) avseende mottagande fiskefartyg och/eller kylfartyg.
  - d) Datum och tidpunkt för omlastningen.
  - e) Den kvantitet i kg, avrundat till närmaste 100 kg, för varje art som ska omlastas.
  - f) Produkternas presentationsform.
  
3. Omlastningar ska betraktas som ett utträde ur EU-vatten enligt definitionen i avsnitt 2.1. Seychelliska fartyg ska därför lämna in sina fångstdeklarationer till de behöriga EU-myndigheterna och en kopia till hamnmyndigheten, senast tjugofyra (24) timmar efter det att omlastningen har fullbordats, och under alla omständigheter innan det levererande fartyget lämnar hamnen, beroende på vilket som inträffar först.



## AVSNITT 4

### KONTROLLSYSTEM FÖR FARTYG (VMS)

När det gäller kontrollsystem för fartyg, ska alla seychelliska fiskefartyg som fiskar eller avser att fiska i fiskeområden i EU-vatten i enlighet med detta avtal följa samtliga bestämmelser som anges i tillägg 6.

## KAPITEL V

### OBSERVATÖRER

1. Båda parter är eniga om att respektera kraven enligt IOTC:s resolution 11/04 vad avser programmet för vetenskapliga observationer.
2. Fartyg som har rätt att fiska i EU-vatten enligt detta avtal ska ta ombord observatörer som utses av EU-myndigheterna, utom vid utrymmesbegränsningar på grund av säkerhetsbestämmelser. Bestämmelserna om observatörernas ombordstigning är följande:
  - a) Seychelliska fartyg ska, om möjligt, ta ombord en observatör inom ramen för ett regionalt övervakningsprogram.

- b) De behöriga EU-myndigheterna ska upprätta en förteckning över de seychelliska fartyg som ska ta ombord en observatör samt en förteckning över observatörer som utsetts för ändamålet. Förteckningarna ska hållas uppdaterade. Dessa förteckningar ska sändas till de seychelliska myndigheterna så snart de har upprättats och därefter var tredje månad om de har uppdaterats.
  - c) Myndigheterna i EU ska senast 15 dagar före det datum som planerats för ombordtagande av en observatör, meddela de berörda seychelliska fartygsägarna eller deras ombud namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på fartyget.
3. Den tid observatören ska finnas ombord ska inte överstiga den tid som observatören behöver för att fullgöra sitt uppdrag, såvida inte observatören utses inom ramen för regionala observationsprogram där han/hon får stanna ombord för att utföra sina arbetsuppgifter i samband med programmet. EU-myndigheterna ska informera fartygsägarna eller deras ombud om detta när de meddelar dem namnet på den observatör som utsetts för det berörda seychelliska fartyget.
  4. Villkoren för observatörens ombordstigning ska bestämmas i samråd mellan fartygsägaren eller dennes ombud och EU-myndigheterna, när fartygsägaren har meddelats listan över utvalda fartyg.
  5. De seychelliska fartygsägarna ska inom två veckor och med tio dagars varsel meddela de datum och hamnar i EU som planerats för ombordtagande av observatörer.

6. Om observatören tas ombord i en utländsk hamn, ska observatörens resekostnader betalas av fartygsägaren. Om ett seychelliskt fartyg med en observatör från EU ombord lämnar EU-vatten ska alla åtgärder vidtas för att se till att observatören kan återvända till EU så snart som möjligt, på fartygsägarens bekostnad, såvida inte den observatören stannar kvar på det seychelliska fartyget inom ramen för sina observatörsuppgifter i enlighet med ett annat avtal eller observatörsprogram.
7. Om observatören inte har infunnit sig på överenskommen plats tolv (12) timmar efter utsatt tid ska den seychelliska fartygsägaren automatiskt befrias från skyldigheten att ta ombord observatören.
8. Observatörer ska behandlas som befäl. Observatörerna ska ha följande uppgifter:
  - a) Kontrollera de seychelliska fartygens position vid fiske.
  - b) Observera de seychelliska fartygens fiskeverksamhet.
  - c) Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.
  - d) Kontrollera fångstuppgifterna i fiskeloggboken för EU-vatten.
  - e) Kontrollera hur stor andel som utgörs av bifångster och uppskatta hur stor mängd fisk som kastas överbord.

- f) En gång per vecka per e-post eller fax eller annat kommunikationsmedel rapportera fiskeuppgifter, inklusive mängden fångst och bifångster ombord som fångats i EU-vatten.
9. Befälhavaren av det seychelliska fartyget ska vidta alla åtgärder inom sitt ansvarsområde för att garantera observatörens fysiska och psykiska välbefinnande ombord på fartyget.
10. Observatörerna ska, i den mån det är möjligt, ha tillgång till de hjälpmedel som behövs för deras tjänsteutövning. Befälhavaren ska ge observatörerna tillgång till de kommunikationsmedel som är nödvändiga för deras tjänsteutövning, de handlingar som är direkt kopplade till fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet fiskeloggbok och skeppsdagbok, samt till de delar av fartyget som observatörerna behöver få tillgång till för sin tjänsteutövning.
11. Observatörerna ska under sin vistelse på fartyget
- a) vidta alla lämpliga åtgärder för att deras ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte ska avbryta eller hindra fisket,
  - b) respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för alla fartygshandlingar.
  - c) När observationsperioden är avslutad och innan observatörerna lämnar det seychelliska fartyget ska observatörerna upprätta en aktivitetsrapport som ska skickas till de behöriga EU-myndigheterna med kopia till de behöriga seychelliska myndigheterna. Rapporten ska undertecknas av observatörerna. En kopia av rapporten ska lämnas till det seychelliska fartygets befälhavare när observatörerna går iland.

12. Den seychelliska fartygsägaren ska stå för observatörens kost och logi på samma villkor som gäller för befälspersoner.
13. Observatörens lön och avgifter ska betalas av de behöriga EU-myndigheterna.

## KAPITEL VI

### KONTROLL

1. De seychelliska fartygen ska följa EU-lagstiftningen om fiskeredskap, fiskeredskapens tekniska specifikationer och alla andra tekniska åtgärder som är tillämpliga för deras fiskeverksamhet, samt bevarande- och förvaltningsåtgärder enligt Tonfiskkommissionen för Indiska Oceanen.
2. Seychellerna ska föra en uppdaterad förteckning över de seychelliska fartyg för vilka fisketillstånd har utfärdats enligt detta avtal. Förteckningen ska, så snart den är upprättad och därefter varje gång den uppdateras, skickas till de EU-myndigheter som har ansvar för fiskerikontroll.
3. Befälhavarna för seychelliska fartyg som bedriver fiskeverksamhet i EU-vatten ska samarbeta med de vederbörligen identifierade EU-tjänstemän som kontrollerar och inspekterar fisket.

4. För att underlätta säkrare inspektionsförfaranden och utan att detta påverkar bestämmelserna i EU-lagstiftningen ska bordningen ske på ett sådant sätt som möjliggör att inspektionsfartyget och inspektörerna identifieras som tjänstemän bemyndigade av EU att genomföra sådana uppgifter.
5. EU ska tillhandahålla Seychellerna en förteckning över alla inspektionsfartyg som används för inspektioner till havs i överensstämmelse med rekommendationerna från FAO Unfsa. Denna förteckning bör bland annat innehålla följande:
  - Namn på fartyg för fiskerikontroll.
  - Fartygsuppgifter:
  - Foto på fartyg för fiskerikontroll.
6. EU kan på Seychellernas begäran eller på begäran av ett av Seychellerna utsett organ låta seychelliska inspektörer observera de seychelliska fartygens aktiviteter, även omlastningar, under landbaserade kontroller.
7. Efter avslutad inspektion och slutförd kontrollrapport, undertecknad av kontrollanten, ska rapporten göras tillgänglig för undertecknande, kommentarer och eventuella anmärkningar, av befälhavaren. Underskriften ska inte inverka på parternas rättigheter i samband med överträdelseförfaranden. En kopia av inspektionsrapporten ska utfärdas till det seychelliska fartygets befälhavare innan inspektörerna lämnar fartyget.
8. Dessa behöriga tjänstemän ska inte stanna ombord längre än tjänsteutövningen kräver.

9. Befälhavarna på seychelliska fartyg som deltar i landning eller omlastning i en EU-hamn ska tillåta och underlätta EU:s eller Seychellernas behöriga tjänstemän kontroll av dessa operationer.
10. Om bestämmelserna i detta kapitel inte efterlevs, förbehåller sig EU rätten att till dess att alla formaliteter fullgjorts dra in fisketillståndet för det seychelliska fartyg som har brutit mot reglerna och utdöma sanktion för fartygsägaren enligt gällande EU-lag. Seychellerna ska informeras om detta.

## KAPITEL VII

### KONTROLL AV EFTERLEVNADEN

1. Sanktioner
  1. Vid underlåtenhet att följa någon av de bestämmelser som anges i ovannämnda kapitel eller metoderna för förvaltning och bevarande av de marina resurserna eller EU-lagstiftning ska sanktioner utdömas för seychelliska fartyg enligt gällande EU-lagstiftning.
  2. Seychellerna ska få omedelbar och fullständig underrättelse om varje sanktion och om alla relevanta uppgifter i samband med detta.

3. Om sanktionen innebär indragning eller återkallande av fisketillstånd under resterande period av fisketillståndets giltighetstid kan Seychellerna begära att ett nytt fisketillstånd utfärdas för ett fartyg tillhörande en annan seychellisk fartygsägare för den resterande perioden.

## 2. Bordning och kvarhållande av fiskefartyg

1. EU-myndigheterna ska omedelbart underrätta Seychellerna om varje bordning eller kvarhållande av ett seychelliskt fiskefartyg som bedriver fiske enligt detta avtal samt inom 48 timmar översända en kopia av inspektionsrapporten med information om omständigheter kring och orsaker till bordningen och/eller kvarhållandet.

2. Utbyte av information vid bordning och kvarhållande:

a) Med beaktande av de tidsfrister och förfaranden vid rättsliga åtgärder som föreskrivs i EU-lagstiftningen i samband med bordning och kvarhållande, ska ett samrådsmöte hållas mellan Europeiska kommissionen och de behöriga myndigheterna i Seychellerna när ovan nämnda uppgifter har mottagits.

b) Under mötet ska parterna utbyta alla sådana handlingar och all information som kan bidra till att klarlägga de faktiska omständigheterna. Fartygsägaren eller dennes ombud ska underrättas om resultatet av mötet och om alla åtgärder som kan bli följden av bordningen eller kvarhållandet.



3. Förlikning efter bordning och kvarhållande:
  - a) Ett försök att lösa frågan om den förmodade överträdelsen i godo ska göras. Detta förfarande ska avslutas senast tre arbetsdagar efter bordningen eller kvarhållningen enligt EU-lagstiftningen.
  - b) Vid en uppgörelse i godo, ska uppgörelsen fastställas i enlighet med de förfaranden som föreskrivs i EU:s lagstiftning. Om frågan inte kan lösas i godo ska ett rättsligt förfarande inledas.
  - c) Det seychelliska fartyget och dess befälhavare ska släppas när uppgörelsen i godo har slutförts och när det rättsliga förfarandet har avslutats.
4. Seychellerna ska hållas informerade om eventuella inledda förfaranden eller sanktioner.

## **Tillägg**

1. Ansökan om fisketillstånd
2. Fångstdeklaration för notfartyg för tonfiskfiske
3. Riktlinjer för förvaltningen och genomförandet av det elektroniska systemet för överföring av uppgifter om fiskeverksamhet (ERS)
4. Rapporteringsformat
5. Överföring av VMS-medelanden – Positionsrapport
6. Riktlinjer för VMS-riktlinjerna

Ansökan om fisketillstånd

I- SÖKANDE

1. Den sökandes namn:
2. Namn på producentorganisationen eller fartygsägarens ombud:
3. Adress till producentorganisationen eller fartygsägarens ombud:
  
4. Tfn:  
Fax:  
e-post:
5. Befälhavarens namn  
Nationalitet:  
e-post:
6. Fartygsägare eller charter-/uthyrningsföretag/befraktare om annan än ovan:

II —IDENTIFIERINGSUPPGIFTER FÖR FARTYGG

1. Fartygets namn:
2. Flaggstat:  
Registreringshamn:
3. Externa identifieringsmärken:  
MMSI:  
IMO-nummer:  
Regional fiskeriförvaltningsorganisation nr:...
5. Datum för nuvarande flaggregistrering(dd/mm/åååå): ...../...../.....  
Tidigare flagg (i tillämpliga fall):
6. Byggnadsort:  
Datum (dd/mm/åååå): ...../...../.....  
IRCS:

7. Radioanropsfrekvens: HF: ..... VHF: .....  
Fartygets satellittelefonnr.:

### III — FARTYGETS TEKNISKA UPPGIFTER

1. Fartyg LOA (mts): .....  
BOA (mts): .....  
GT: .....  
Netto t:
2. Skrovets material Stål:  Trä  Polyester   
Annat  .....
3. Motortyp  
Maskinstyrka (hk):  
Motortillverkare:
4. Max. besättningsmedlemmar:
5. Lagringsmetod ombord: Is  Kylning  Blandad  Frysning
6. Bearbetningskapacitet per dag (24 timmar) i ton:  
Antal lastrum:  
Lastrumskapacitet (m<sup>3</sup>):
7. Fartygstyp:  Notfartyg  Långrevsfartyg  Stödfartyg (\*)
8. VMS. Uppgifter om automatisk lokaliseringsanordning:  
Tillverkare:  
Modell:  
Serienr:  
Programvarans versionsnr:  
Satellitoperatören (MCSP):

### IV — FISKEVERKSAMHET

1. Tillåtna fiskeredskap
2. Godkända vatten:
3. Målarter: \_\_\_\_\_
4. Tillstånd begärd för perioden fr.o.m. (dd/mm/åååå): ..... / ..... / ..... t.o.m.: ..... / ..... / .....

5. Bestämmelser för hantering av bifångst: Enligt EU-lagstiftningen
6. Rapporteringskrav: Enligt EU-lagstiftningen

*Undertecknad intygar härmed att uppgifterna i denna ansökan är korrekta och lämnade i god tro.*

Utfärdad i \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 20\_\_ \_\_

Den sökandes namnteckning: \_\_\_\_\_

ENDAST FÖR MYNDIGHETENS NOTERINGAR	
<input type="checkbox"/> Licensavgift i EUR: ... _____	Handläggningsavgifter i EUR: _____
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Checknummer.: _____	<input type="checkbox"/> Banktransfer Ref#: _____ Kvitto nr: _____
Kassörens underskrift: _____	Datum (dd/mm/åååå): ____ / ____ / _____

- (\*) En förteckning över fiskefartyg som stöds av dessa stödfartyg bör, om möjligt, bifogas detta formulär. Förteckningen ska innehålla namn och nummer på den regionala fiskeriförvaltningsorganisationen (IOTC).



Riktlinjer för förvaltningen och genomförandet av det elektroniska systemet  
för överföring av uppgifter om fiskeriverksamhet (ERS)

AVSNITT 1

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

1. Varje seychelliskt fartyg som har tillstånd att fiska i EU-vatten ska utrustas med ett elektroniskt system, nedan kallat *ERS-systemet*, som kan registrera och överföra uppgifter som rör fiskeverksamhet som bedrivs av det fartyg, nedan kallade *ERS-data*, där fartyget bedriver fiske i det fiskeområde enligt definitionen i kapitel I punkt 2 a i denna bilaga, nedan kallat *fiskeområde*.
2. Ett seychelliskt fartyg som inte är utrustat med ett ERS-system, eller vars ERS-system inte är funktionellt, är inte behörigt att inträda i EU:s fiskeområde för att bedriva fiske.
3. EU:s myndigheter ska underrätta Seychellerna om uppgifterna i centrum för fiskerikontroll (FMC) i EU, nedan kallad *EU:s centrum för fiskerikontroll*, som har ansvar för övervakningsverksamheten som föreskrivs i detta avtal.

4. Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska automatiskt och utan dröjsmål vidarebefordra tidskritiska ERS meddelanden (COE, COX, PNO) som mottas från det seychelliska fartyget till EU:s centrum för fiskerikontroll. Dagliga fångstrapporter (FAR) ska göras tillgängliga automatiskt och utan dröjsmål till Seychellernas centrum för fiskerikontroll.
5. Seychellerna ska säkerställa att det nationella centrumet för fiskerikontroll är utrustat med den maskin- och programvara som krävs för automatisk överföring av ERS-data i XML-format på, [[http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm)], och har förfaranden för säkerhetskopiering som kan registrera och spara ERS-data i maskinläsbar form under minst tre år.
6. Varje ändring eller uppdatering av formatet som avses i punkt 5 ska identifieras och dateras, och vara i drift sex månader efter dess ikraftträdande.
7. Överföring av ERS-data ska använda elektroniska kommunikationsmedel som förvaltas av EU:s myndigheter, som identifierats som DEH (data exchange highway).
8. EU och Seychellerna ska var för sig utse en ERS-ansvarig som ska fungera som kontaktpunkt.
  - a) ERS-ansvarig ska utses för en period på minst sex månader.
  - b) EU:s centrum för fiskerikontroll och Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska delge varandra namn, adress, telefon, telex, e-post av sin ERS-ansvarig.



- c) Varje ändring av uppgifterna för den ERS-ansvarig ska meddelas utan dröjsmål.

## AVSNITT 2

### FÖRBEREDANDE OCH ÖVERFÖRING AV ERS-DATA

1. Seychellernas fartyg ska
  - a) Dagligen meddela ERS-data för varje dag som de befinner sig i EU:s fiskeområde.
  - b) För varje drag registrera den fångstkvantitet som tas per art och som behålls ombord som målart eller bifångst, eller som kastats överbord.
  - c) Anmäla fångst som kastats överbord eller förstörs för varje art som identifieras i det fisketillstånd som utfärdats av EU.
  - d) Identifiera varje art med dess treställiga alfabetiska FAO-kod.
  - e) Ange kvantiteterna i kilogram levande vikt, och vid behov, i antal individer fisk.

- f) För varje art som identifierats i de fisketillstånd som har utfärdats av EU, registrera de kvantiteter som omlastas och/eller lossas registreras i ERS-data.
  - g) Vid varje inträde (COE) och utträde (meddelande COX) i och ur EU:s fiskeområde, registrera i ERS-data ett specifikt meddelande i vilket det för varje art som anges i det fisketillstånd som utfärdats av EU ska anges vilka kvantiteter som behållits ombord vid inträdet respektive utträdet.
  - h) Dagligen överföra ERS-data till Seychellernas centrum för fiskerikontroll genom att använda det format som avses i punkt 5 i avsnitt 1, senast klockan 23: 59 UTC.
2. Befälhavaren ska vara ansvarig för att ERS-data som registreras och överförs är riktiga.
  3. Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska automatiskt och omedelbart skicka ERS-data till EU:s centrum för fiskerikontroll.
  4. EU:s centrum för fiskerikontroll ska bekräfta mottagandet av ERS-data med ett returmeddelande och behandla alla ERS-data konfidentiellt.

### AVSNITT 3

#### FEL I ERS-SYSTEMET OMBORD PÅ SEYCHELLISKA FARTYGG OCH/ELLER ÖVERFÖRING AV ERS-DATA

#### MELLAN FARTYGET OCH SEYCHELLERNAS CENTRUM FÖR FISKERIKONTROLL

1. Seychellerna ska omedelbart informera befälhavaren och/eller ägaren av de seychelliska fiskefartyg, eller dennes företrädare, om varje tekniskt fel av ERS-systemet som är installerat ombord på fartyget eller om ERS inte fungerar; data ska överföras mellan fartyget och Seychellernas centrum för fiskerikontroll.
2. Seychellerna ska informera EU:s myndigheter om fel och korrigerande åtgärder som vidtagits.
3. Om det uppstår ett fel i ERS-systemet ombord på det seychelliska fartyget ska befälhavaren och/eller fartygsägaren se till att ERS-systemet repareras eller ersätts inom tio dagar efter det att felet uppstod. Om det seychelliska fartyget går i hamn under den tiodagarsperioden, får den återuppta fiskeverksamheten inom EU:s fiskeområde när ERS-systemet blir fullt fungerande igen utan tillstånd som utfärdats av EU.
4. Ett seychelliskt fartyg får inte lämna hamn efter att ha haft tekniska problem i ERS-systemet, såvida inte
  - a) ERS-systemet är ånyo fullt driftsdugligt med godkännande från Seychellerna och EU, eller

- b) det seychelliska fartyget inte har för avsikt att återuppta sin fiskeverksamhet i EU:s vatten, och det har tillstånd att lämna hamnen av de behöriga myndigheterna i Seychellerna.

I det senare fallet ska Seychellerna underrätta EU om sitt beslut innan det seychelliska fartyget tillåts att lämna hamn.

5. De seychelliska fartyg som bedriver verksamhet i EU:s fiskeområde med ett defekt ERS-system ska dagligen och senast kl. 23:59 UTC skicka alla ERS-data till Seychellernas centrum för fiskerikontroll genom andra tillgängliga elektroniska kommunikationsmedel och till EU till dess att ERS-systemet repareras inom den tidsram som anges i punkt 3.
6. ERS-data som inte kunde inte göras tillgängliga till EU:s myndigheter via ERS-systemet på grund av fel som avses i punkt 1 ska skickas av Seychellernas centrum för fiskerikontroll till EU:s centrum för fiskekontroll genom ett annat ömsesidigt godtagbart elektroniskt format. Detta alternativ ska betraktas som prioriterat med tanke på att de vanliga tidsfristerna för överföring inte kan iakttas.
7. Om EU:s centrum för fiskerikontroll inte får några ERS-data från ett seychelliskt fartyg under tre dagar i följd får EU uppmana det seychelliska fartyget att omedelbart segla till den hamn som EU anger, för utredning.

## AVSNITT 4

### FEL PÅ FMC — UTEBLIVNA ERS-DATA AV EU:S CENTRUM FÖR FISKERIKONTROLL

1. Om en av parternas centrum för fiskerikontroll inte får några ERS-data, ska det utan dröjsmål informera den andra partens centrum för fiskerikontroll och, vid behov, bidra till att lösa problemet.
2. Seychellernas centrum för fiskerikontroll och EU:s centrum för fiskerikontroll ska gemensamt komma överens om alternativa elektroniska medel för kommunikation som ska användas för överföring av ERS-data i händelse av fel på centrum för fiskerikontroll och omedelbart informera varandra om alla förändringar.
3. När EU:s centrum för fiskerikontroll anger att ERS-data inte har kommit fram och Seychellernas centrum för fiskerikontroll identifierar orsakerna till problemet ska Seychellerna vidta lämpliga åtgärder för att lösa problemet. Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska underrätta EU:s centrum för fiskekontroll om problemet och de resultat och åtgärder som vidtagits inom 24 timmar från det att felet har konstaterats.
4. Om problemet tar mer än 24 timmar att lösa ska Seychellernas centrum för fiskerikontroll omedelbart översända de saknade ERS-data till EU:s centrum för fiskerikontroll genom att använda ett av de alternativa elektroniska medel som avses i punkt 6 i avsnitt 3.
5. EU ska underrätta sina behöriga kontrollorgan (MCS) om felet så att de seychelliska fartygen inte misstänks för att ha begått en överträdelse genom Seychellernas bristande överföring av ERS-data på grund av felet hos det centrum för fiskerikontroll.

## AVSNITT 5

### UNDERHÅLL VID CENTRUMEN FÖR FISKERIKONTROLL

1. Det underhåll som planeras vid centrumen för fiskerikontroll (underhållsprogram) och som kan komma att påverka överföringen av ERS-data ska meddelas det andra centrumet för fiskerikontroll minst 72 timmar i förväg och om möjligt ska datum för underhållet och varaktigheten anges. Vid ej planerade avbrott, sammanbrott eller underhållsåtgärder ska information om dessa skickas till det andra centrumet för fiskerikontroll så snart som möjligt.
2. Under tiden som underhållet pågår kan överföringen av ERS-data tillfälligt stoppas tills systemet ånyo är driftsdugligt. De berörda ERS-data ska sedan göras omedelbart tillgängliga efter avbrottet.
3. Om underhållsarbetet tar längre än 24 timmar ska ERS-data överföras till det andra centrumet för fiskerikontroll genom att använda ett av de alternativa elektroniska medel som avses i punkt 6 i avsnitt 3.
4. EU ska underrätta sina behöriga kontrollorgan (MCS) om felet så att de seychelliska fartygen inte misstänks för att ha begått en överträdelse genom Seychellernas bristande överföring av ERS-data på grund av underhåll hos ett centrum för fiskerikontroll.

## Rapporteringsformat

Rapport vid inträde (COE)<sup>1</sup>

Innehåll	Överföring
Bestämmelseland	FRA
Åtgärdskod	COE
Fartygets namn	
IRCS	
Position för inträde	LT/LG
Datum och klockslag (UTC) för inträdet	dd/mm/åååå — tt:mm
Mängd (mt) fisk ombord per art:	
YFT gulfenad tonfisk	(mt)
Storögd tonfisk (BET)	(mt)
Bonit (SKJ)	(mt)
Övriga (specificeras)	(mt)

Rapport vid utträde (COX)<sup>2</sup>

Innehåll	Överföring
Bestämmelseland	FRA
Åtgärdskod	COX
Fartygets namn	
IRCS	
Position för utträde	LT/LG
Datum och klockslag (UTC) för utträde	dd/mm/åååå — tt:mm
Mängd (mt) fisk ombord per art:	
YFT gulfenad tonfisk	(mt)
Storögd tonfisk (BET)	(mt)
Bonit (SKJ)	(mt)
Övriga (specificeras)	(mt)

<sup>1</sup> Skickat sex (6) timmar före inträde i EU:s fiskeområden.

<sup>2</sup> Skickat sex (6) timmar före utträde från EU:s fiskeområden.

Format för fångstrapport (CAT) när fartyget väl är inne i EU:s fiskeområden<sup>1</sup>.

Innehåll	Överföring
Bestämmelse-land	FRA
Åtgärds-kod	CAT
Fartygets namn	
IRCS	
Datum och klockslag (UTC) för rapporten	dd/mm/åååå — tt:mm
Mängd (mt) fisk ombord per art:	
YFT gulfenad tonfisk	(mt)
Storögd tonfisk (BET)	(mt)
Innehåll	(mt)
Övriga (specificeras)	(mt)
Antal sätt sedan senaste rapporten	

Alla rapporter ska skickas till den behöriga myndigheten:

E-postadress: [cnsf-france@developpement-durable.gouv.fr](mailto:cnsf-france@developpement-durable.gouv.fr)

Fax: (+33) 2 97 55 23 75

Postadress: Avenue Louis Bougo, F- 56410 Etel, Frankrike

---

<sup>1</sup> Var tredje dag efter inträde i EU:s fiskeområden.



## Överföring av VMS-meddelanden

## Positionsrapport

Givet	Kod	Obligatorisk/ frivillig	Anmärkingar
Ny rapport	SR	O	Systemuppgift — visar att rapporten påbörjas
Mottagare	AD	O	Meddelandeuppgift Uppgifter om meddelandet, mottagarens ISO-landskod enligt Alpha 3
Avsändare	FS	O	Meddelandeuppgift Uppgifter om meddelandet, avsändarens ISO-landskod enligt Alpha 3
Typ av meddelande	TM	O	Meddelandeuppgift Typ av meddelande, "POS".
Radioanropssignal	CR	O	Fartygsuppgift — Fartygets internationella radioanropssignal
Interna referensnummer till den avtalsslutande parten	IR	F	Fartygsuppgift – avtalspartens unika nummer (flaggstatens ISO3-kod följt av ett nummer)
Extern registreringsnummer	XR	F	Fartygsuppgift, numret på fartygets sida
Flaggstat	FS	F	Uppgift om flaggstat
Latitud	The	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter N/S gmm (WGS84)
Longitud	Lo	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter Ö/V gmm (WGS-84)
Datum	DA	O	Positionsuppgift, datum för position UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Klockslag	TI	O	Positionsuppgift, tid för position UTC (HHMM)
Rapportslut	ER	O	Systemuppgift – anger att rapporten är avslutad

Teckenuppsättning: ISO 8859.1

Varje dataöverföring ska struktureras på följande sätt:

- Dubbla snedstreck (//) och koden "SR" anger överföringens början.
- Dubbla snedstreck (//) tillsammans med datafältskoden anger att en uppgift påbörjas.
- Enkelt snedstreck (/) används för att skilja datafältskoden från efterföljande data.
- Data som lämnas parvis ska åtskiljas av ett mellanslag.
- Datafältskoden "er" och dubbla snedstreck (//) i slutet anger att registreringen är avslutad.
- Frivilliga uppgifter ska införas mellan *Ny rapport* och *Slut på rapport*.

## Kontrollsystem för fartyg (VMS)

### Allmänna principer

1. När det gäller kontrollsystemet för fartyg (VMS) som nämns i kapitel IV avsnitt 4 i bilagan till detta avtal, ska alla seychelliska fiskefartyg som fiskar eller avser att fiska i EU:s fiskeområde enligt definitionen i kapitel 1 punkt 2.a i bilagan, nedan kallad *fiskeområdet*, följa samtliga nedan angivna bestämmelser.
2. Ett seychelliskt fartyg som inte är utrustat med instrument för lokalisering av fartyg (VMS Vessel Locator Device (VLD)), eller om detta instrument ombord inte fungerar, ska inte få tillträde till EU-fiskområden för att bedriva fiske.
3. Det seychelliska fartygets position och rörelser ska bland annat bevakas av ett kontrollsystem för fartyg i enlighet med bestämmelserna nedan och utan att någon åtskillnad görs mellan fartyg.
4. När det gäller kontrollsystem för fartyg ska EU-myndigheterna meddela EU:s centrum för fiskerikontroll koordinaterna (latitud och longitud) för EU-fiskeområdet.

5. EU-myndigheterna ska överlämna dessa uppgifter i elektroniskt format, uttryckta i decimalgrader i WGS-84 datum till de behöriga myndigheterna i Seychellerna.
6. EU-myndigheterna och Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska utbyta information om sina respektive adresser i https-format eller, i tillämpliga fall, genom andra säkra kommunikationsprotokoll, liksom om de specifikationer som ska användas i deras respektive centrum för fiskerikontroll såväl som andra kommunikationssätt ifall det uppstår ett fel.
7. Alla seychelliska fartyg som har ett fisketillstånd ska vara utrustade med ett fullt fungerande instrument för lokalisering av fartyg (VLD) ombord som medger automatisk och kontinuerlig överföring av fartygets geografiska koordinater till Seychellernas centrum för fiskerikontroll.
8. Sändningsfrekvensen ska vara en gång per timme.
9. Parterna är ense om att det, på begäran av endera parten, ska ske ett informationsutbyte om den VHS-utrustning som används så att det fullt ut uppfyller den andra partens krav i enlighet med de här bestämmelserna.
10. Parterna är ense om att revidera dessa bestämmelser när det är nödvändigt, vilket även omfattar lämplig analys av fel och onormala tillstånd som kan hänföras till enskilda seychelliska fartyg. Sådana fall måste meddelas de behöriga myndigheterna i Seychellerna av EU-myndigheterna senast 15 dagar före revideringen vilken ska ske inom ramen för den gemensamma kommittén.

11. Alla tvister mellan parterna när det gäller tolkningen eller tillämpningen av dessa bestämmelser ska bli föremål för samråd mellan parterna i den gemensamma kommitté som avses i artikel 8 i detta avtal.

#### VMS-systemens integritet

12. Det är förbjudet för det seychelliska fartygets befälhavare, eller en eventuell företrädare för denne, att koppla bort instrumentet för lokalisering av fartyg, hindra dess funktion, eller påverka de uppgifter som överförs till Seychellernas centrum för fiskerikontroll, när fartyget är verksamt i EU:s fiskeområde.
13. Befälhavaren ska vara ansvarig för att kontrolldata som registreras och överförs är riktiga.
14. Befälhavaren ska särskilt se till att
  - a) data inte ändras på något sätt,
  - b) antenner som är kopplade till satellitföljarna inte blockeras på något sätt,
  - c) strömtillförseln till satellitföljarna inte avbryts på något sätt,
  - d) instrumenten för lokalisering av ett seychelliskt fartyg inte avlägsnas från den plats där de ursprungligen installerats,

- e) Alla byten av instrument för lokalisering av ett seychelliskt fartyg omedelbart anmäls till de behöriga EU-myndigheterna. Överträdelse av ovan nämnda förpliktelser kan leda till att befälhavaren hålls ansvarig och sanktioner utmåts enligt EU-lagstiftning.
  
- 15. Maskin- och programvaran för fartygets VMS-system ska i möjligaste mån inte gå att manipulera, dvs. det ska inte gå att lägga in felaktiga positioner eller ändra uppgifter manuellt.
  
- 16. Systemet ska vara helautomatiskt och fungera oavsett yttre omständigheter. Satellitföljaren får inte förstöras, skadas, göras obrukbar eller manipuleras på annat sätt.
  
- 17. Fartygens position ska fastställas med en felmarginal på mindre än 100 m och med ett konfidensintervall på 99 %.

#### Överföring av VMS-data

- 18. Då ett seychelliskt fartyg, som fiskar enligt detta avtal inträder i EU:s fiskeområde, ska återkommande positionsrapporter automatiskt sändas i realtid av Seychellernas centrum för fiskerikontroll till EU:s centrum för fiskerikontroll på en frekvens som fastställs i punkt 8.

19. VMS-meddelanden som rapporteras ska utmärkas genom att följande koder (tre bokstäver) används:
- a) "ENT": första rapport med VMS-data från varje fartyg som inträder i EU:s fiskeområde.
  - b) "POS": varje rapport med VMS-data från varje fartyg som befinner sig i EU:s fiskeområde.
  - c) "EXI": första rapport med VMS-data från varje fartyg som lämnat EU:s fiskeområde.
20. Meddelandenas frekvens kan ändras till minst var 30:e minut om det finns välgrundade bevis för att det seychelliska fartyget begår en överträdelse.
- a) EU:s centrum för fiskerikontroll ska lämna in bevisen till Seychellernas centrum för fiskerikontroll och till Europeiska kommissionen tillsammans med en begäran om att ändra frekvensen. Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska därefter automatiskt skicka uppgifterna till EU:s centrum för fiskerikontroll i realtid omedelbart efter att ha mottagit begäran.
  - b) EU:s centrum för fiskerikontroll ska omedelbart underrätta Seychellernas centrum för fiskerikontroll och Europeiska kommissionen om att övervakningsförfarandet har avslutats.

- c) Seychellernas centrum för fiskerikontroll och Europeiska kommissionen ska hållas underrättade om uppföljningen av alla inspektionsförfaranden som grundar sig på denna särskilda begäran enligt denna punkt.

21. De meddelanden som avses i punkt 19 ska sändas elektroniskt i https-format, eller genom annat säkert kommunikationsprotokoll i enlighet med tidigare överenskommelser mellan relevanta centrum för fiskerikontroll.

#### Funktionsfel i VMS-utrustningen ombord på det seychelliska fartyget

22. Om instrumentet för lokalisering av fartyg på ett seychelliskt fartyg råkar ut för ett tekniskt problem eller störning ska befälhavaren på fartyget meddela de uppgifter som anges i punkt 19 via det i punkt 6 överenskomna kommunikationssättet till Seychellernas centrum för fiskerikontroll, från och med tidpunkten då de tekniska problemen upptäcktes eller från och med tidpunkten då de behöriga myndigheterna i EU informerades om problemet.

23. Minst en global positionsrapport var fjärde timme ska sändas så länge det seychelliska fartyget befinner sig i EU:s fiskeområde. Den positionsrapporten ska omfatta positionerna varje timme så som de registrerats av fartygets befälhavare under de fyra timmarna och i enlighet med tillägg 5.

24. Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska vidarebefordra dessa meddelanden till EU:s centrum för fiskerikontroll utan dröjsmål. Vid behov eller vid tvivel får EU:s behöriga myndighet begära en överföring av den positionsrapporten varje timme från ett givet seychelliskt fartyg.



25. Defekt utrustning ska repareras eller ersättas så snart det seychelliska fartyget har avslutat fiskeresan. Fartyget får inte påbörja en ny fiskeresan förrän utrustningen har reparerats eller ersatts och vederbörligen godkänts av den behöriga myndigheten i Seychellerna, som meddelar de behöriga EU-myndigheterna sitt beslut.

Fel hos centrumet för fiskerikontroll — uteblivna VMS-data från EU:s centrum för fiskerikontroll

26. Om ett centrum för fiskerikontroll inte kan ta emot VMS-data ska det centrumet utan dröjsmål underrätta det motsvarande centrumet för fiskerikontroll om detta, och dessa ska samarbeta för att finna en lösning på problemet.
27. Seychellernas centrum för fiskerikontroll och EU:s centrum för fiskerikontroll ska gemensamt, och före den provisoriska tillämpningen av detta avtal, komma överens om vilka alternativa elektroniska kommunikationsmetoder som ska användas för överföring av VMS-data om det uppstår fel vid centrumen för fiskerikontroll, och utan dröjsmål informera varandra om eventuella förändringar.
28. Om EU:s centrum för fiskerikontroll rapporterar att VMS-data inte har tagits emot ska Seychellernas centrum för fiskerikontroll identifiera orsakerna till felet och vidta lämpliga åtgärder för att lösa problemet. Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska underrätta EU:s centrum för fiskerikontroll om vilka åtgärder som vidtagits och resultatet av dessa inom 24 timmar efter det att felet upptäcktes.
29. Om det tar mer än 24 timmar att åtgärda ett fel ska Seychellernas centrum för fiskerikontroll utan dröjsmål överföra saknade VMS-data till EU:s centrum för fiskerikontroll med en av de alternativa överföringsmetoder som anges i punkt 27.

30. EU ska underrätta sina behöriga myndigheter för att säkra att dessa inte vidtar åtgärder mot seychelliska fartyg på grund av att EU:s centrum för fiskerikontroll inte har mottagit VMS-data till följd av att ett fel uppstått vid ett centrum för fiskerikontroll.

#### Underhåll vid centrumen för fiskerikontroll

31. Det underhåll som planeras vid centrumen för fiskerikontroll (underhållsprogram) och som kan komma att påverka överföringen och mottagningen av VMS-data ska meddelas det andra centrumet för fiskerikontroll minst 72 timmar i förväg och om möjligt ska det anges datum för underhållet och varaktighet. Vid ej planerade underhållsåtgärder ska information om dessa skickas till det andra centrumet för fiskerikontroll så snart som möjligt.
32. Under tiden som underhållet pågår kan överföringen av VMS-data tillfälligt stoppas tills att systemet ånyo är driftsdugligt. Berörda VMS-data ska i sådana fall överföras omedelbart efter avslutat underhåll.
33. Om underhållet pågår under mer än 24 timmar ska VMS-data överföras till det andra centrumet för fiskerikontroll med en av de alternativa överföringsmetoder som avses i punkt 27.
34. EU ska underrätta sina behöriga myndigheter för att säkra att dessa inte vidtar åtgärder mot seychelliska fartyg på grund av att de inte har överfört VMS-data till följd av underhåll vid ett centrum för fiskerikontroll.